



Na osnovu člana 68 i člana 70 stav 1 Zakona o kulturi („Službeni list Crne Gore“, br. 49/08, 16/11 i 38/12) Ministarstvo kulture i medija objavljuje

K O N K U R S

za sufinansiranje projekata/programa u oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva u 2024. godini – „Razvoj kulture na sjeveru“

PREDMET KONKURSA: Ministarstvo kulture i medija putem redovnog godišnjeg konkursa za 2024.godinu opredjeljuje podršku projektima/programima u oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva.

CILJ KONKURSA je podrška projektima/programima od značaja za ostvarivanje javnog interesa u oblasti razvoja kulture na sjeveru, koji se odnose na sve oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva (pozorišna djelatnost, muzička i muzičko-scenska djelatnost, likovna umjetnost, književnost, književno prevođenje i časopisi za kulturu i umjetnost, kulturno-umjetničke manifestacije i festivali), a kojima se podstiče ravnomjeran razvoj kulture i disperzija programa i projekata na cijeloj teritoriji Crne Gore i to za:

1. Nove projekte i programe od značaja za ostvarivanje javnog interesa u kulturi u opštinama sa sjevera Crne Gore (Andrijevića, Berane, Bijelo Polje, Gusinje, Kolašin, Mojkovac, Petnjica, Plav, Plužine, Pljevlja, Rožaje, Šavnik i Žabljak);
2. Programe i projekte iz drugih crnogorskih opština koji će biti realizovani na sjeveru, na osnovu sporazuma o saradnji i razmjeni programa.

PRIHVATLJIVI PROJEKTI/PROGRAMI:

1. POZORIŠNA DJELATNOST

- nove pozorišne produkcije;
- izdavački projekti u pozorišnoj djelatnosti (novi dramski tekstovi, stručne publikacije, leksikoni i monografije);
- istraživački projekti unutar studija pozorišta i izvedbenih praksi;
- učešće dramskih umjetnika u međunarodnim projektima saradnje i obrazovanja (pozorišne mreže, razvoj projekata saradnje, konferencije, seminari, radionice).

2. MUZIČKA I MUZIČKO-SCENSKA DJELATNOST

- nova djela umjetničke (klasične) muzike;
- produkcija i premijera muzičkih i muzičko-scenskih djela iz oblasti umjetničke muzike;
- programi i projekti međunarodne promocije i prezentacije crnogorske umjetničke muzičke djelatnosti (projekti crnogorskih umjetnika-kompozitora, istraživača i izvođača sa stručnim referencama);
- učešće crnogorskih muzičkih umjetnika u međunarodnim projektima saradnje koji se realizuju na sjeveru Crne Gore;
- međunarodni program stručnog usavršavanja muzičkih umjetnika (seminari, konferencije, majstorske radionice za mlade umjetnike);
- izdavački projekti u umjetničkoj u umjetničkoj muzici (stručne publikacije, snimanje umjetničke muzike na nosaču zvuka).

3. LIKOVNA UMJETNOST

- programi i projekti međunarodne promocije i prezentacije crnogorske likovne umjetnosti (samostalni projekti domaćih umjetnika, kustosa i drugih profesionalaca u kulturi, njihovo učešće u grupnim međunarodnim projektima koji se realizuju u regionu i inostanstvu, projekti saradnje/koprodukcije domaćih relevantnih međunarodnih organizacija);
- međunarodni programi stručnog usavršavanja (rezidencije, radionice, konferencije, kolonije..);
- izdavački projekti u likovnoj umjetnosti (npr stručne publikacije, leksikoni, monografije o crnogorskim umjetnicima);
- retrospektivne izložbe od izuzetnog značaja za crnogorsku kulturu;
- aktivnosti vezane za prezentaciju rada autora (podizanje vidljivosti korišćenjem digitalnih tehnologija poput interneta stranica autora, projekte virtuelnog bilježenja i predstavljanja procesa rada umjetnika kao što su artistik talk, atelier open day, online vođstvo po ateljeu, a koje su dostupna na mrežnim stanicama umjetnika ili drugim online platformama koje će omogućiti upoznavanje i uključivanje publike u procese umjetničkog rada).

4. KNJIŽEVNOST, KNJIŽEVNO PREVOĐENJE I ČASOPISI ZA KULTURU I UMJETNOST

4.1. Književnost

- knjige za djecu i mlade
- baletistika
- poezija
- drama
- publicistika iz kulture

4.2. Književno prevođenje

- prevodi knjige za djecu i mlade, beletristike, poezije, drame i publicistike iz kulture koji se napisni na crnogorskom jeziku i jezicima koji su u službenoj upotrebi u Crnoj Gori (albanski, bošnjački, hrvatski i srpski) koja se prevode radi objavljivanja/izvođenja;
- prevodi djela svjetske književnosti na crnogorski jezik i najezike koji su u službenoj upotrebi u Crnoj Gori (albanski, bošnjački, hrvatski i srpski), koja se prevode radi objavljivanja/izvođenja.

4.3. Časopisi za kulturu i umjetnost

- Časopisi kojima se promovišu kulturno-umjetničke vrijednosti, naučna ostvarenja od značaja za kulturu i umjetnost, razvija interkulturni dijalog i protežira kritički osvrt na savremeno stvaralaštvo.

Napomena: sufinansiraće se isključivo časopisi koji se u cjelosti bave navedenim i koji su registrovani u Evidenciji za medije. Podlisti se neće razmatrati.

5. KULTURNO-UMJETNIČKE MANIFESTACIJE I FESTIVALI

- Projekti i programi koji se odnose na organizaciju kulturno-umjetničkih manifestacija i festivala iz oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva;
- Projekti i programi koji se odnose na učešće na referentnim međunarodnim kulturno-umjetničkim manifestacijama i festivalima.

Prijave koje nisu u okviru gore navedenih prihvatljivih projekata/programa neće biti razmatrane.

Opšti uslovi prijavljivanja:

Pravo učešća na ovom konkursu, imaju fizička lica koja imaju prebivalište u Crnoj Gori (umjetnici, stručnjaci, saradnici i drugi subjekti u kulturi) i pravna lica registrovana za

obavljanje djelatnosti kulture, koja imaju sjedište u Crnoj Gori, osim nevladinih organizacija i javnih ustanova i drugih subjekata čiji se rad finansira iz budžeta Crne Gore sredstvima planiranim za kulturu, kao i fizičkih i pravnih lica koja su u prethodnom periodu koristila sredstva za sufinansiranje od Ministarstva kulture i medija, a nisu u ugovorenom roku i formi dostavili narativni i finansijski izvještaj.

Izuzetno od prethodnog stava, pravo učešća na konkursu u oblasti 5. Kulturno-umjetničke manifestacije i festivali nemaju fizička lica.

Prijava na konkurs za razvoj kulture na sjeveru treba da sadrži sljedeću dokumentaciju:

Za pravna lica:

- popunjen obrazac koji je sastavni dio ovog konkursa (detaljno razrađen opis projekta, program i prateći programski sadržaji sa podacima o svim učesnicima);
- kopiju rješenja o registraciji izdatog od strane nadležnog organa;
- kopiju statuta iz kojeg se utvrđuje da je registrovan za obavljanje djelatnosti kulture;
- dvije preporuke stručnjaka u kulturi iz oblasti za koju aplicira;
- CV podnosioca, sa dokazima o postignućima u toj oblasti (npr. program događaja u kojem je učestvovao, press clipping, itd.);
- bilans stanja i uspjeha za 2022. godinu;
- narativni i finansijski izvještaj, sa drugim dokazima o realizaciji projekta (ukoliko je bio podržan sredstvima ovog Ministarstva u prethodnoj godini), ako isti nije dostavljen;
- dokaz o regulisanim autorskim pravima sa autorom, odnosno nosiocem autorskih prava, za projekte koji podrazumijevaju korišćenje autorskih prava koja ne pripadaju podnosiocu prijave (autorski ugovor ili pismeni pristanak autora ovjeren kod nadležnog organa);
- za projekte koji se realizuju po pozivu ili na osnovu saradnje, koprodukcije, rezidencijalnih programa, stručnih usavršavanja, međunarodnih i regionalnih gostovanja i sl. dostaviti: pozivna pisma organizatora, pismo drugog partnera ili donatora projekta o namjeri sufinansiranja, ugovore o saradnji i sl.

Za fizička lica:

- popunjen obrazac koji je sastavni dio ovog konkursa (detaljno razrađen opis projekta, program i prateći programski sadržaji);
- kopiju lične karte;
- dvije preporuke stručnjaka u kulturi iz oblasti za koju se aplicira;
- CV podnosioca, sa dokazima o postignućima u toj oblasti (npr. program događaja u kojem je učestvovao, press clipping, itd.);
- narativni i finansijski izvještaj, sa drugim dokazima o realizaciji projekta (ukoliko je bio podržan sredstvima ovog Ministarstva u prethodnoj godini), ako isti nije dostavljen;
- dokaz o regulisanim autorskim pravima sa autorom, odnosno nosiocem autorskih prava, za projekte koji podrazumijevaju korišćenje autorskih prava koja ne pripadaju podnosiocu prijave (autorski ugovor ili pismeni pristanak autora ovjeren kod nadležnog organa);
- za projekte koji se realizuju po pozivu ili na osnovu saradnje, koprodukcije, rezidencijalnih programa, stručnih usavršavanja, međunarodnih i regionalnih gostovanja i sl. dostaviti: pozivna pisma organizatora, pismo drugog partnera ili donatora projekta o namjeri sufinansiranja, ugovore o saradnji i sl.

Dodatni prilozi za podnosiocce projekta/programa po oblastima:

Dodatni prilozi zavise od oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva u kojoj se aplicira i navedeni su u ovom tekstu konkursa za svaku pojedinačnu oblast, pa je aplikant pored obaveznih priloga (za fizička i pravna lica), dužan da dostavi i dodatne priloge navedene po oblastima (za svaku oblast pojedinačno), prateći instrukcije iz gornjeg teksta.

1.1. Pozorišna djelatnost

- za nove pozorišne produkcije: novi ili adaptirani dramski tekst;
- za izdavačke projekte: novi dramski tekst, odnosno tekstovi stručnih publikacija, leksikona, monografija;
- sinopsis do dvije strane;
- dramski tekst do 300 strana;
- rediteljska eksplikacija do 50 strana;
- biografija autorske i tehničke ekipe;
- prijedlog vizuelnog identiteta pozorišnog projekta/programa;
- kopija pozivnog pisma za projekte međunarodne saradnje;
- katalozi, programi i drugi štampani materijali podnosioca prijave i/ili audio-vizuelni materijali na USB-memoriji.

2.1. Muzička i muzičko-scenska djelatnost

- može se sufinansirati novo djelo umjetničke (klasične) muzike ukoliko nije komponovano prije više od dvije godine u odnosu na datum raspisivanja konkursa;
- iza izdavačkih projekata koji podrazumijevaju snimanje umjetničke muzike mora stajati pravno lice koje se bavi poslovima produkcije, odnosno koje je registrovano za tu djelatnost.

3.1. Likovna umjetnost

- vizuelna dokumentacija o projektu sa kojim se konkuriše (u štampanoj ili elektronskoj formi), ako postoji.

4.1. Književnost, književno prevođenje, časopisi za kulturu i umjetnost

Književnost

- fotokopija novog rukopisa, knjige ili dijela teksta (minimum 30 stranica novog rukopisa A4 formata);
- izdavački ugovori;
- izjava/saglasnost od autora o korišćenju autorskih prava (ovjeren od notara, ako je aplikant fizičko lice);
- izjava da će djelo u slučaju sufinansiranja biti realizovano kao autorsko, tj. objavljeno kao samizdat, ovjeren od notara, ako je aplikant fizičko lice.

Književno prevođenje

- fotokopija prevoda ili dijela prevoda teksta (minimum 10 stranica prevedenog teksta A4 formata);
- izdavački ugovori ili dokazi o saradnji i potrebi prevoda za izvođenje drame ili performansa;
- ugovori sa prevodiocem (ovjeren kod notara ako je aplikant fizičko lice);
- reference književnog prevodioca (profesionalna biografija sa podacima o prevedenim djelima);
- izjava ovjerena od nadležnog organa da će djelo u slučaju sufinansiranja biti realizovano kao autorsko, tj. objavljeno kao samizdat, ako je aplikant fizičko lice;
- dokaz o dostavljenim obaveznim primjercima prethodnih izdanja Nacionalnoj biblioteci „Đurđe Crnojević“, kao i izjava o mjestima na kojima se podržano izdanje može nabaviti/kupiti, ako je podnosilac ranije podržan sredstvima ovog Ministarstva.

Časopisi za kulturu i umjetnost

- tehnički podaci o časopisu (medij, format, papir, tiraž, dinamika izlaženja u 2024.);
- podaci o uredniku, sastavu redakcije i njihove reference;
- primjerak časopisa objavljen u 2023. godini

5.1. Manifestacije i festivali

- detaljno razrađen opis projekta, program i prateći programski sadržaji sa podacima o svim učesnicima sa konceptom programske manifestacije;
- imena učesnika sa kratkim pregledom biografije i referencama;
- detaljno specifikovani budžet sa izvorima finansiranja;

- vizuelna dokumentacija o projektu sa kojim se konkuriše (u štampanoj ili elektronskoj formi, ako postoji);
- dokaz o obezbijeđenom sufinansiranju (ovjerena izjava, sporazum, ugovor).

Kriterijumi za odabir projekata za podršku:

Vrednovanje projekata vrši komisija koju Ministarstvo obrazuje od afirmisanih umjetnika i stručnjaka u kulturi.

Prilikom vrednovanja projekata/programa, Komisija će se rukovoditi sljedećim kriterijumima:

- umjetnički kvalitet i značaj za razvoj crnogorske kulture;
- reference realizatora;
- doprinos razvoju multinacionalnih i multikulturalnih vrijednosti;
- doprinos podsticanju internacionalnog dijaloga i stimulanju razvoja partnerstva;
- međunarodna afirmacija crnogorske kulture;
- doprinos očuvanju tradicije i crnogorske kulturne baštine;
- afirmacija perspektivnih talenata;
- doprinos afirmaciji stvaralaštva lica sa invaliditetom;
- realnost budžeta projekta i obezbijeđenost uslova za njegovu realizaciju.

Dodatni kriterijumi:

- saradnja, partnerstvo i razmjena programa među institucijama kulture na međuopštinskom i međunarodnom
- prezentacija izvornih i tradicionalnih kulturnih i etno-kulturnih osobenosti;
- razvoj amaterskog kulturno-umjetničkog stvaralaštva;
- ukupni doprinos oblasti u kojoj se aplicira, nivo sadržajne artikulacije predloženog koncepta;
- kvalitet, inovativnost i umjetnička izvrsnost predloženog programa.

Nije dozvoljeno:

- za fizička lica: predlaganje složenih projekata koji podrazumijevaju angažman više specifičnih stručnjaka/inja ili autora/ki;
- predlaganje samostalnih projekata/programa od strane fizičkih lica koja su zaposlena u javnim ustanovama kulture čiji je osnivač država, a koja obavljaju iste ili slične poslove u ovim ustanovama.

PRIHVATLJIVI/NEPRIHVATLJIVI TROŠKOVI:

Troškovi projekta/programa moraju biti realno iskazani u skladu sa tržišnim cijenama, provjerljivi i neophodni za sprovođenje aktivnosti, prikazani u skladu sa računovodstvenim standardima i specifičnostima konkursne oblasti, sa obračunatim porezima i doprinosima.

Sufinansiranje projekata/programa vršiče se u skladu sa raspoloživim sredstvima budžeta.

Prihvatljivi troškovi:

- troškovi produkcije (oblast 1); snimanje i postprodukcija umjetničke (klasične) muzike, izrada nosača zvuka (oblast 2);
- troškovi transporta radova i ATA karneta (oblast 3);
- troškovi prezentacije rada (oblast 3);
- autorski honorari;
- troškovi dizajna, lekture i korekture, prevođenja, preloma teksta (oblast 4);
- naknada za putne troškove i troškove boravka (prilikom učešća u istraživačkim projektima, projektima međunarodne saradnje);
- troškovi dizajna, štampe, lekture, recenziranja i prevođenja publikacija.

Neprihvatljivi troškovi:

- troškovi kancelarijskog materijala;
- režijski troškovi (struja, voda, komunikacione usluge itd.);
- troškovi reprezentacije (hrana, piće, kokteli, katering, itd.);
- stipendiranje;
- dnevnice;
- troškovi računovodstvenih usluga.

VAŽNE NAPOMENE:

- Fizička i pravna lica kojima su odobrena sredstva za realizaciju projekta/programa (realizatori projekta) ne mogu izvršiti prenos sredstava nevladinim organizacijama, javnim ustanovama i drugim subjektima čiji se rad finansira iz Budžeta Crne Gore, sredstvima planiranim za kulturu.
- Aplikant je dužan da planira troškove za sufinansiranje projekta/programa od strane Ministarstva kulture i medija isključivo u okviru prihvatljivih troškova.
- Fizička i pravna lica kojima su odobrena sredstva (realizatori projekta) dužni su otvoriti poseban žiro-račun, najkasnije u roku od 15 dana od dana objavljivanja Odluke o sufinansiranju projekta/programa koji će se koristiti isključivo za realizaciju projekta/programa, a o čemu će kao dokaz Ministarstvu dostaviti potvrdu banke.
- Projekti i programi će se sufinansirati najviše do 50% iznosa ukupnih sredstava potrebnih za njihovu realizaciju.
- Fizička lica koja samostalno apliciraju sa projektom dužni su da samostalno realizuju projekat i ne mogu izvršiti prenos obaveze i sredstava u autorskom dijelu drugim pravnim i fizičkim licima.
- Ako fizičko ili pravno lice aplicira sa više projekata, potrebno je da se za svaki pojedinačni projekat dostavi poseban obrazac sa prijavu sa propratnom dokumentacijom. U suprotnom, prijave se neće razmatrati.
- Za podnosiocima prijava koji su prethodnih godina koristili sredstva po osnovu konkursa o sufinansiranju projekata/programa, kroz realizaciju, cijenice se i ispunjenost dosadašnjih ugovornih obaveza.

Neblagovremene i nedopuštene prijave biće odbijene.

Podržani projekti/programi moraju biti realizovani do kraja 2024. godine.

NAČIN PRIJAVLJIVANJA:

1. Elektronskim putem, popunjavanjem forme koja je dostupna na internet adresi **www.stvaralastvo.me** (dokumentaciju je neophodno priložiti putem linka uz korišćenje aplikacije koja vremenski nije ograničena (google drive)), ili
2. Dostavljanje u jednom štampanom primjerku, koji obavezno sadrži i elektronski format prijave na USB memoriji u sadržaju istovjetnom štampanom primjerku (prijava sa svim priložima), poštom ili neposredno na adresu: Ministarstvo kulture i medija, ul. Njegoševa 83, 81250 Cetinje, sa naznakom „Konkurs za razvoj kulture na sjeveru“.

Prijave se podnose u roku od 30 dana od dana objavljivanja, zaključno sa 28. martom 2024. godine.

Ministarka će na prijedlog stručnih komisija donijeti Odluku o sufinansiranju projekata i programa, dok će ugovor sa odabranim realizatorima biti zaključen u roku od 30 dana od dana objavljivanja Odluke o sufinansiranju, na internet stranici Ministarstva kulture i medija.